Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 173

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 173 Bern, Samstag 27. Juli 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 27 juillet 1963 **No 173**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Perini International AG. in Liq., Perini International S. A. en liq., Perini International Inc. in liq., in Zürich.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 198451–198513.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29. II und III. 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Handen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversehreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (867)

Gemeinschuldner: Wiedmer Robert, Farben und Lacke, Collègegasse 19, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1963.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung, Montag, den 5. August 1963, 14 Uhr, Hotel Seeland, I. Stock, Säli Nr. 1.
Eingabefrist: 27. August 1963.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (875)

Gemeinschuldnerin: Ronzani A.-G., Landesprodukte en gros, Bahnhofplatz 8c, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 25. Juni/12. Juli 1963.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. August 1963.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (879)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'Office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Riesen Mme Monique Jeanne, exploitant la blanchisserie de St-François, 23, boulevard du Pont-d'Arve (dp.), domiciliée 70, route des Acacias, Genève.

2° Andrey Jean Georges, «Propriéta», gérance de fortunes, 11, chemin Léon-Guerchet à Meyrin, près Genève.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (868)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 19. Juli 1963 das Konkursverfahren über Fäh Johann Christian, Maschinenschlosser, geb. 7. April 1916, von Kaltbrunn (St. Gallen), wohnhaft Scheffelstrasse 30, Zürich 10/37, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (869)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 18. Juli 1963 das Konkursverfahren über den Nachlass des

Thiry (Thierry), Otto Robert,

Architekt, geb. 6. Dezember 1901, von Zürich, gestorben am 22. Dezember 1962, wohnhaft gewesen Scheuchzerstrasse 196, Zürich 6, als geschlossen erklärt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (877)

Das Verfahren im nachbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Juli 1963 geschlossen worden:

Doepfner Alfred, Automatenvertrieb, Haus Café Gröbli, Staad.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg, Flawil* (876)

Mit Verfügung vom 10. Juni 1963 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Untertoggenburg den am 30. November 1960 über die Firma

Naef & Bohler,

Degersheim, eröffneten Konkurs widerrufen und die Schuldnerin in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt, nachdem sämtliche Gläubiger ihre Konkurseingaben zurückgezogen haben.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (870)

Einzige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Neuweiler August, Bachstrasse 13, Kreuzlingen. Liegenschaft: Im Grundbuch Kreuzlingen: Parz. Nr. und E. Bl. 539, 2,67 ar Gebäudegrundfläche, Hof und Garten mit Wohnhaus und Spezereiladen Nr. 204 I, brandversichert für Fr. 94 000.— an der Bachstrasse 13, Kreuzlingen.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 110 000.—.
Steigerungstag: Dienstag, den 3. September 1963, nachmittags 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus Engel, Bachstrasse 11, Kreuzlingen.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000.— zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. bis 30. August 1963 auf dem Büro des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 23. Juli 1963. Konkursamt Kreuzlingen.

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (871)

Einzige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Neuweiler August, Bachstrasse 13, Kreuzlingen. Liegenschaft: Im Grundbuch Kreuzlingen: Parz. Nr. 2020 = E. Bl. 2057, 4,56 ar Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Einfamilien-Wohnhaus Nr. 227 III, brandversichert für Fr. 40 000.—, an der Trottenstrasse 7, Kreuzlingen.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.—.
Steigerungstag: Dienstag, den 3. September 1963, nachmittags 16 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus Engel, Bachstrasse 11, Kreuzlingen.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. bis 30. August 1963 auf dem Büro des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 23. Juli 1963. Konkursamt Kreuzlingen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (846[1])

2. Publikation

Schuldnerin: Firma Bau A.G. «Zum friedlichen Heim», Immobilien-Gesellschaft, Bruchstrasse 5 in Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 5. September 1963, 14.30 Uhr, im Hotel Falken in Ebikon.
Eingabefrist: bis und mit 9. August 1963.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen ab 21. August 1963.

Steigerungsobjekte: die im Grundbuch Dierikon, Plan 1, Schönenboden, gelegenen Grundstücke:

1. Parzelle Nr. 53, 1 ha 56 a 41 m², Wohnhaus Nr. 32, versichert Fr. 58 900, Wagenschopf Nr. 32b, versichert Fr. 3700, Hofraum, Acker, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschatzung Fr. 146 000.
2. Parzelle Nr. 134, 1 ha 63 a 48 m², Scheune Nr. 32 a, versichert Fr. 53 600, Hofraum, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschatzung Fr. 142 000.
3. Parzelle Nr. 135, 1 ha 40 a 24 m², Wiese, Strasse, Wege, Katasterschatzung Fr. 113 000.
4. Parzelle Nr. 136, 1 ha 50 a 44 m², Acker und Wiese, Katasterschatzung Fr. 121 000.

Konkursamtliche Schatzung:

a) für Grundstücke Ziffer 1 bis 3 Fr. 955 300
b) für Grundstück Ziffer 4 Fr. 300 900

Luzern, 17. Juli 1963. Konkursamt Luzern-Land.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld* (872²)

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Gyr Josef, 1905 von Einsiedeln, Händler, in Grub (Appenzell A.-Rh.).
Liegenschaft: Im prov. Grundbuch Gerlikon (Thurgau), E. Bl. 246, Parz. Nr. 616 1, 76,12 ar Feld in Wolfert.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 11 000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.
Steigerungstag: Samstag, den 7. September 1963, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant «Eintracht», Gerlikon.
Eingabefrist: 15. August 1963.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Frauenfeld, vom 26. August—1. September 1963.

Frauenfeld, den 22. Juli 1963. Betreibungsamt Frauenfeld.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Dielsdorf* (878)

Schuldner: Keller Erwin, 1913, Möbelhändler, Püntweg 36, Regensdorf, Inhaber des Möbelgeschäftes «EKA-Möbel Zürich», Gasometerstrasse 36, Zürich 5.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Dielsdorf: 19. Juli 1963.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 20. November 1963.
Sachwalter: Dr. Franz Achermann, Rechtsanwalt, Schaffhauserstrasse 119, Glattbrugg (ZH).
Eingabefrist: bis 19. August 1963. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 19. Juli 1963 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant «Landhus», Katzenbachstrasse 10, Zürich 11 (nähe Tramhaltestelle Zürich-Seebach).
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.
N.B. Dem Schuldner ist die Fortsetzung seines Geschäftsbetriebes unter der Aufsicht und nach den Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist dem Schuldner verboten, Liegenschaften zu veräussern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen. Für sonstige, über die normale Verwaltung hinausgehende Verfügungen und Verpflichtungen des Schuldners ist die Zustimmung des Sachwalters erforderlich.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (874)

Im Nachlaßstundungsverfahren der Firma Frei Karl, Kaufmann, Buchserhof, Buchs (Aargau), Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Karl Frei, Oele, Fette, Treibstoffe, Hintere Bahnhofstrasse 103, Aarau hat das Bezirksgericht Aarau als Nachlassbehörde mit Beschluss vom 17. Juli 1963 die am 27. März bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis 27. September 1963 verlängert.

Gläubigerversammlung: Diese wird neu festgesetzt auf Dienstag, 13. August 1963, 15 Uhr, im Restaurant Ochsen, Burghalde, Lenzburg.

Lenzburg, 25. Juli 1963. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Werner Weilenmann, Bücherexperte c/o.
Integra, Treuhand AG., Lenzburg.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Arosa* (873)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages von Frau Foti-Wyss Edith, Handel mit Lebensmittel usw., früher Arosa, jetzt Bern, Tannenweg 17, ist angesetzt auf Montag, den 29. Juli 1963, auf 8.30 Uhr, in Langwies auf der Gemeindekanzlei.

Langwies, 23. Juli 1963. Für die Nachlassbehörde des Kreises Schanfigg, Langwies:
Dr. J. Sprecher.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (880)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera en audience publique le mardi 6 août 1963, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Quarex S.A., appareils générateurs et rayons ultraviolets, lampes de quartz en tous genres, route de Lausanne 11, Versoix, Genève, à ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience afin de faire valoir leurs moyens.

Tribunal de première instance, Genève:
P. Guillot, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Baumgartner A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Baumgartner A.-G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, die Verwaltungskommission und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Theodor Baumgartner, Präsident, sowie Franz Baumgartner und Eduard Baumgartner, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle von Altstätten, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien mit der Einschränkung, dass Franz und Eduard Baumgartner nicht auch unter sich zeichnen. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 14–16 in Zürich 6 (c/o Baumgartner A.-G.).

16. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Inter-Rückversicherungs AG in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Inter-Rückversicherungs AG», in Zürich, und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Paul Gmuer, von Amden (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Präsident, sowie Dr. Hanspeter Bruderer, von Zürich und Speicher (Aargau), in Zürich, und Dr. Bernhard Marcuard, von Bern, Payerne und Yverdon, in Muri b. Bern, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Seefeldquai 19 in Zürich 8 (bei der Inter-Rückversicherungs AG).

17. Juli 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Buchdruckerei, Oskar Schellenberg, Verlag, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 958). Die Unterschrift von Jakob Ochsner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hans Danner, von und in Pfäffikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Stiftungsratsmitglied Ursula Schellenberg.

17. Juli 1963.

Hilfsfonds der Familienheim-Genossenschaft Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1951, Seite 1172). Die Unterschriften von Emil Bossard und Johann Ofner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Johann Jakob Zogg, von Grabs (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Präsident, und Josef Caretti, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

17. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kaspar Iten, Galvanische Anstalt in Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1959, Seite 3131). Das Stiftungsratsmitglied Rodolphe von Gunten wohnt nun in Richterswil.

19. Juli 1963.

Personalfürsorgefonds der Wiederkehr AG Urdorf, in Urdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der «Wiederkehr AG., Härterei und Feilenfabrik», in Urdorf, in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Bernhard Wiederkehr, von Zürich, in Urdorf, Präsident, und Dr. Marcel Baumann, von Mosnang, in Stäfa, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 125 (bei der Wiederkehr AG., Härterei und Feilenfabrik).

19. Juli 1963.
Deutsche Hilfsbundstiftung in Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 435). Die Unterschrift von Prof. Dr. Erwin Ruck ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich Loeb, von Diepflingen, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juli 1963.
Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne Horgen, in Horgen, Stiftung (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Die Unterschrift von Dr. Franz Meyer ist erloschen.

19. Juli 1963.
Personalfürsorgestiftung der Kunz-Druck AG. Pfäffikon, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 214). Die Unterschriften von Walter Kunz-Schneider und Fritz Hefti sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hansruedi Bamert, von Meilen und Tuggen, in Pfäffikon, und Käthe Wostal, österreichische Staatsangehörige, in Bassersdorf, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hoehstrasse (bei der Firma Kunz-Druek AG. Pfäffikon, Zürieh).

19. Juli 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma Zimmermann & Co., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1953, Seite 2235). Die Unterseshrift von Karl Zimmermann-Bucher ist erloschen. Karl Zimmermann, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift; er führt den Zusatz «jun.» nieht mehr. Neu führt Einzelunterschrift Graziella Zimmermann-Matasci, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juli 1963.
Stiftung für das Personal der Esso Standard (Switzerland), Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1963, Seite 487). Die Unterschrift von Peter Guler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Johann Ackermann-Gauss, von Mels, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juli 1963.
Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Carl Maentler, Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 123 vom 27. Mai 1944, Seite 1199). Mit Beschluss vom 24. Januar 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürieh die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Fabrik für Konditoreihalbfabrikate CARMA AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fabrik für Konditoreihalbfabrikate CARMA AG.», in Dübendorf, und deren Angehörige und Hinterlassene sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Carlo Mäntler führt nieht mehr Einzelunterschrift als einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident desselben. Neu führen Kollektivuntersehrift zu zweien Fritz Ryser, von Affoltern i. E., in Pfäffikon, Verwalter, sowie Hans Sehaltenbrand, von Lanfen (Bern), in Wädenswil; Adrien Sudan, von Broc (Freiburg), in Olten; Kurt Forster, von Happerswil-Bueh, in Wangen (Zürich), und Alfred Hübscher, von Zürieh und Wohlenschwil, in Dübendorf, alle Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Neugutstrasse 58 (bei der Fabrik für Konditoreihalbfabrikate CARMA AG.).

19. Juli 1963.
Fürsorgestiftung der Schweizerisehen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für den Aussendienst in der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1962, Seite 2455). Die Untersehrift von Dr. Rieeardo James Jagmetti ist erlosehen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Dr. iur. Ernst Reber, von Sehangnau (Bern), in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: General Guisan-Quai 40 in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt).

19. Juli 1963.
Fürsorgestiftung für den Innendienst der Schweizerischen Lebensversieherungs- und Rentenanstalt an ihrem Sitze in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1962, Seite 2455). Die Unterschrift von Dr. Riccardo James Jagmetti ist erlosehen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Dr. iur. Ernst Reber, von Schangnau, in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: General Guisan-Quai 40 in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Lebensversieherungs- und Rentenanstalt).

22. Juli 1963.
Inresear-Personalfürsorgestiftung, in Sehwerzenbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentliehen Urkunde vom 6. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Inreseor Internationale Forschungs-Gesellsehaft (AG)», mit Sitz in Zürieh, und für ihre Angehörigen, durch Gewährung von Unterstützung im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität und in Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Hans Kraessig, deutscher Staatsangehöriger, in Wattwil, Präsident, Dr. Fritz Münzel, von Meilen (Zürieh), in Wattwil (St. Gallen), Vizepräsident, sowie Robert M. Dowling, Bürger der USA, in New Rochelle (NY, USA). Dr. Friedrich Traugott Gubler, von und in Winterthur, und Ernst Aerne, von Kappel (St. Gallen, in Ebnat (St. Gallen), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Sehorenstrasse (bei der Firma Inrescor Internationale Forschungs-Gesellschaft [AG].)

22. Juli 1963.
Personalfürsorge-Stiftung der Landw. Genossenschaft Gossau-Grüningen-Oetwil mit Sitz in Gossau ZH. in Gossau (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1962, Seite 510). Die Unterschrift von Walter Heusser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Willy Altorfer-Senn, von und in Gossau (Zürieh), Präsident des Stiftungsrates.

23. Juli 1963.
Stiftung Pfadfinderheim Alt Regensberg, in Zürieh. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sammlung von Geldern für die Errichtung eines Pfadfinderheims, das den Angehörigen der Pfadfinderabteilung «Alt Regensberg» zum Aufenthalt und, soweit Platz und Umstände es erlauben, auch anderen Jugendorganisationen, insbesondere Mitgliedern anderer Abteilungen des Schweizerischen Pfadfinderbundes, offengehalten werden soll, sowie, nach Aeufnung des für die Errichtung dieses Heimes erforderlichen Betrages, den Bau und Betrieb desselben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Prof. Hans Gérber, von Trub, in Zürich, Präsident; Hans-Rudolf Scheifele, von und in Zürich, Vizepräsident und Aktuar, und Hans Beek, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Zürieh, Quästor. Geschäftsdomizil: Rebbergstrasse 49, Zürich 10 (bei Prof. Hans Gerber).

23. Juli 1963.
Unterstützungskasse der Contraves A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1962, Seite 1398). Die Untersehrift von Dr. Wolfram Hönig ist erlosehen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Ernst Surbeek, von Zürieh, in Kloten, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

19. Juli 1963.
Personalfürsorgestiftung des Verbandes Schweizeriseher Teigwarenfabrikanten und der Vereinigung Schweizeriseher Hafermühlen, in Bern (SHAB. Nr. 270, vom 17. November 1962, Seite 3323). Die Unterschrift von Robert Blau, Vizepräsident, ist erlosehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Werner Laesser, Präsident (bisher); Robert Ernst, Vizepräsident (bisher Mitglied); Dr. Alois Konstantin Capol, Sekretär (bisher); Paul Bueher, von Marbaeh (Luzern), in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Michel Sandoz, von La Chaux-de-Fonds und Le Loele, in Nyon, Mitglieder (beide neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivuntersehrift zu zweien.

19. Juli 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Kohler, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss öffentlieher Urkunde vom 15. Juli 1963 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, bzw. an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident und die Vizepräsidentin des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Franz Kohler, Präsident, und Martha Kohler, Vizepräsidentin, beide von Burgistein, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Domizil der Stiftung: Hoferstrasse 10 (bei der Stifterfirma).

19. Juli 1963.
Fürsorgestiftung SPK, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 16. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Arbeitnehmer des Vereins «Schweizerische Politische Korrespondenz (SPK)» mit Sitz in Bern, gegen die wirtschaftliehen Folgen des Alters und der Invalidität durch Krankheit oder Unfall sowie die Fürsorge für die Hinterbliebenen (überlebender Ehegatte, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen) im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Paul Scherrer, von und in Basel, Präsident; Josef Jäger, von Urnäsch, in Muri bei Bern, Sekretär-Kassier, und Albert Morel, von Colombier (Neuenhurg), in Bern. Sie führen Kollektivuntersehrift zu zweien. Domizil: Thunstrasse 32 (Schweizerisehe Politisehe Korrespondenz SPK).

23. Juli 1963.
Zytglogge-Stiftung der Subdirektion Bern der Winterthur-Lebensversicherungs-Gesellschaft für Alters-, Invaliditäts- und Hinterlassenenvorsorge im Kanton Bern, in Bern (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1960, Seite 523). Die Untersehrift von Werner von Wartburg, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Max Berehtold, Präsident (bisher Sekretär); Dr. jur. Fritz Künzler, Vizepräsident (bisher); Walter Zaugg, von Trub, in Bern, Sekretär (neu).

Bureau Biel

17. Juli 1963.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Courvoisier & Co. S.A., in Biel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1957, Seite 259). Neue Adresse: Gottstattstrasse 21 (bei Courvoisier & Co. S.A.).

23. Juli 1963.
Fürsorgestiftung der Sabag und Baumaterial A.G., in Biel (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1888). Erich Baumgärtel (bisher Sekretär) ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Als neues Mitglied und zugleieh als Sekretär des Stiftungsrates wurde gewählt Walter Fähndrieh, von Reiehenbach (Bern), in Biel. Er führt Kollektivuntersehrift zu zweien.

Bureau Frutigen

17. Juli 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Bärtsehi & Cie, in Frutigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1962 eine Stiftung. Sie bezweekt die Unterstützung der ständigen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, sowie der Hinterbliebenen (Ehegatte, Naehkommen, Eltern, sowie für Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer aufgekommen ist) der Arbeitnehmer im Falle des Todes des Arbeitsnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt dureh einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Stifterfirma ernennt 2 Mitglieder; die Arbeitnehmer der Stifterfirma ernennen 1 Mitglied. Der Stiftungsrat wählt die Kontrollstelle. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Einzeluntersehrift. Es sind dies: Abraham Bärtsehi, von Adelboden, in Frutigen, Präsident, und Werner Bärtsehi, von Adelhoden, in Frutigen, Vizepräsident. Domizil der Stiftung: Frutigen, Unterdorf, im Bureau der Firma A. Bärtschi & Cie.

Bureau Trachselwald

22. Juli 1963.
Personalfürsorgefonds der Firma E. & A. Augsburger A.G., Lützelflüh, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1953, Seite 2350). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 21. Juni 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweekt, die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, ihnen, bzw. ihren Hinterlassenen im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und Tod Beiträge zu gewähren sowie Zuwendungen für den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnliehen Einrichtungen auszurichten.

22. Juli 1963.
Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Otto Bieri, Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 284 vom 1. Dezember 1951, Seite 3096). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 28. Juni 1963 wurde der Name der Stiftung geändert in **Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Otto Bieri, Emmentaler Leinenweberei A.G., Huttwil, mit Sitz in Huttwil,** in Anpassung an den jetzigen Namen der Stifterfirma. Die Stiftungs-

urkunde wurde entsprechend geändert. Elise Bieri ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Claire Bieri geb. Rindlisbacher, Ehefrau des Otto Bieri, von Trachselwald, in Huttwil. Diese führt zusammen mit dem Prokuristen Max Howald Kollektivunterschrift.

Uri – Uri – Uri

17. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Holzwerk Gotthard A.G., in Erstfeld. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Ein Mitglied wird von den Destinatären ernannt. Emil Wipfli, von und in Erstfeld, Präsident, sowie Jakob Martin, von Uster, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

11 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Fromages Gruyère S.A., à Bulle (FOSC. du 25 juin 1947, N° 148, page 1771). Suivant acte authentique du 12 juin 1963, la fondation a modifié ses statuts. (Approuvée par la décision de l'autorité de surveillance du 10 juillet 1963). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fromage Gruyère S.A.** Le conseil de fondation se compose de 3 membres, soit 1 choisi dans l'administration, 1 dans la direction et 1 dans le personnel de Fromage Gruyère S.A. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Henri de Gendre, de Fribourg, à Villarzel s. Marly, est président; Roland Kaeflin, d'Albeuve, à Bulle, est membre, et Joseph Gachet, de Gruyères, à Bulle, est secrétaire (inscrit). La signature de ce dernier est modifiée en conséquence. Auguste Murith, démissionnaire, est radié et sa signature éteinte.

16 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Bischof & Bugnard, à Broc. Sous cette raison sociale, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 avril 1963, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise fondatrice, ce, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident ou indigence imméritée, et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres au moins. L'entreprise nomme deux membres ou plus, dont le conseil de fondation. Les bénéficiaires désignent parmi eux un ou deux membres ainsi qu'un nombre égal de suppléants. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président du conseil de fondation ou d'un autre membre désigné par l'entreprise avec un représentant des bénéficiaires. Le conseil de fondation est composé de: André Bugnard, de Charmey, à Broc, président, et Werner Bischof, de Berg (St-Gall), à Bulle, tous deux désignés par l'entreprise, et Fernand Blein, de Gumefens, à Broc; Gaston Noll, de Ringgenherg (Berne), à Albeuve, désignés par les bénéficiaires, ainsi qu'Otto Mauron, de Fribourg, à Broc, et Michel Niquille, de Charmey, à Broc, suppléants désignés par les bénéficiaires.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

18. Juli 1963.

Hilfskasse und Unfallversicherung des Schweizerischen **Samariterbundes,** in Olten (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1944, Seite 659). Durch Beschluss der Abgeordnetenversammlung des Schweizerischen Samariterbundes, als Stiftungsversammlung, vom 10. Juni 1961 und mit Genehmigung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 25. September 1961 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Die Stiftung bezweckt ausser Schutz der Aktivmitglieder der Sektionen des Schweizerischen Samariterbundes, der Teilnehmer der vom Schweizerischen Samariterbund oder seinen Sektionen durchgeführten Kurse, Uebungen und sonstigen Veranstaltungen, sowie deren Angehörige, gegen die wirtschaftlichen Folgen von vorübergehender Arbeitsunfähigkeit, Invalidität und Tod, als Folge von Unfällen, die sie bei der Ausübung einer Samaritertätigkeit erleiden, oder aus anderen Gründen in eine bedrängte Lage kommen, nun auch die Versicherung der Aktivmitglieder und Kursteilnehmer gegen Haftpflichtansprüche, die ihnen gegenüber von Drittpersonen erhoben werden können. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

16. Juli 1963.

Arbeiterpensionskasse der Durand & Huguenin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Albert Kirmser ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Walter Jost, von Basel, in Neuallschwil (Gemeinde Allschwil). Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Rechnungsführer.

16. Juli 1963.

Robert Gsell-Heldt-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2160). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Dr. Arthur Breitler ist erloschen. Der Präsident des Stiftungsrates Prof. Dr. Erwin Ruck wohnt nun in Brissago.

16. Juli 1963.

Personalfürsorgefonds der Fira A.G., in Basel (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1961, Seite 3143). Durch Urkunde vom 1. Juli 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. Juli 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Fritz Hinderling, Dr. Robert Rickenbacher und Roger Thorens sind erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Edith Schmucki, von und in Basel.

16. Juli 1963.

Louise Aubry-Kappeler-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1960, Seite 3164). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Dr. Max Menz ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied: Dr. Hansruedi Schmid, von und in Basel.

16. Juli 1963.

Geigy-Jubiläums-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1919). Unterschrift wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Prof. Dr. Rudolf Geigy, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. Juli 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Ernst Müller, in Basel (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1954, Seite 1984). Die Stiftung wird nach Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Mai 1963 gelöscht.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

17. Juli 1963.

Pensionskasse der Firma Henkel & Cie. A.G., in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, das bei der Stifterin in einem festen Dienstverhältnis stehende Personal sowie dessen Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Todes zu schützen beziehungsweise zu versichern. Dem aus fünf Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Dr. Alfred Böckli, von Gerlikon und Frauenfeld, in Binningen, als Präsident; Albert Burki, von Biberist (Solothurn); Dr. Hansjörg Gadient, von Flums (St. Gallen); Fritz Flühmann, von Neuenegg (Bern), und Hans Hofmann, von Basel, alle wohnhaft in Pratteln. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hardstrasse 55 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wüthrich & Co., in Rheineck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen Dr. Ernst Wüthrich, von Truh, in Rorschach, Präsident, und Robert Kuhn, von Thal (St. Gallen), in Rheineck, Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Thalerstrasse.

19. Juli 1963.

Pensionskasse der Arbeiterschaft der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1960, Seite 2328). Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Heinrich von Ziegler, von Schaffhausen, in Zürich, Vizepräsident und Vertreter der Stifterfirma. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit je einem Vertreter der Arbeiterschaft.

19. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma P. Gschwind, Comestibles, in St. Gallen (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1963, Seite 1004). Die Kollektivunterschrift von David Streiff, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführer, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Protokollführer gewählt Willi Früh, von Mogelsberg, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Heizmann AG, in Aarau (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1981). Richtiger Wortlaut des Namens der Stiftung.

13. Juli 1963.

Altersheim Dankensberg für den Bezirk Kulm, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1958, Seite 2842). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Fritz Zimmermann ist erloschen. Neuer Aktuar ist Eugen Gautschi, von Unterkulm, in Beinwil am See. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Kassier. Geschäftsadresse: Sand Nr. 436 (Dankensberg).

13. Juli 1963.

Personal-Fürsorge-Stiftung der ELOX AG. Ennetbaden, in Ennethaden (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1962, Seite 1128). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 16. März 1963 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Juni 1963 ist der Name der Stiftung geändert worden in: **Personal-Fürsorge-Stiftung der Eloxalwerk Dr. von Glutz.**

15. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Lerchmüller, Schinznach-Dorf, in Schinznach-Dorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Jakob Lerchmüller-Müri, vormals Rolt-Müri», in Schinznach-Dorf, im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie für ihre Hinterbliebenen im Todesfall. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Jakob Lerchmüller, von Thalheim (Aargau), als Präsident; Klara Lerchmüller-Müri, von Thalheim (Aargau), und Harry Schoder, von Birr, alle in Schinznach-Dorf. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

16. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Arnold Hasler, Gummiwerk und Metallbau, Stein AG, in Stein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Arnold Hasler Gummiwerk und Metallbau Stein (Aarg.)», in Stein, und für die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Alter oder bei Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Arnold Hasler, von Hellikon, in Stein (Aargau), als Präsident; Paul Hasler, von Hellikon, in Stein (Aargau), und Karl Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Säckingen (Bundesrepublik Deutschland). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

17. Juli 1963.

Stiftung Kinderheim Schürmatt, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und die Führung eines Kinderheimes. Dieses bildet praktisch-bildungsfähige Kinder aus, die in der Regel im Kanton Aargau wohnhaft sind. Organe sind der aus 9 bis 13 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit einem der Betriebs-

kommission angehörenden Mitglied des Stiftungsrates oder einem zeichnungsberechtigten Ersatzmitglied dieser Kommission. Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Walti, von Seon, in Densbüren; Vizepräsident: Dr. Paul Schaub, von Oberglatt (Zürich), in Rupperswil; Mitglieder der Betriebskommission sind: Rudolf Mäder, von Zürich, in Zetzwil, und Peter Frey, von Schaffhausen, in Würenlos. Ersatzmitglieder sind: Dr. Anna Eichenberger-Lutz, von Burg (Aargau), in Aarau, und Dr. Karl Häuptli, von und in Aarau. Domizil: Sekretariat des reformierten Kirchenrates des Kantons Aargau, Augustin Keller-Strasse 3.

17. Juli 1963.

Wohlfahrtsfonds der Aluminium AG Menziken, in Menziken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenfürsorge für Angestellte der «Aluminium AG Menziken», in Menziken, und ihrer Tochtergesellschaften. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. Alfred Gautschi, von Reinach (Aargau), in Menziken, als Präsident; Otto Hess, von Winterthur, in Menziken, und Albert Sidler, von Zürich, in Menziken. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

18. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Hilfiker, Rothrist, in Rothrist (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1960, Seite 2192). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft ist der Name der Stiftung in **Personalfürsorgestiftung der Firma W. Hilfiker AG. Möbelwerkstätte** geändert worden. Die Aufsichtsbehörde hat die Zustimmung am 15. Juli 1963 erteilt.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Juli 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eugen Riederer, in Romanshorn (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3733). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 24. Juni 1963 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma E. Riederer AG Darmhandlung.** Eugen Riederer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Riederer, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Alphons Sauter, von Triboltingen, in Romanshorn, in den Stiftungsrat gewählt.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

18 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fromage Jura Vaudois S.A., à Lausanne (FOSC. du 2 février 1957, page 333). Les membres du conseil Charles-Ernest Dériaz et Maurice Mermino sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Jules Despland (inscrit) nommé président; Maurice Girod, secrétaire-caissier; Paul Masson (inscrits); Charles Besson, de Chapelle sur Moudon, à Echallens; Roland Ferrot, de et à Donneloye. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil.

Bureau de Vevey

17 juillet 1963.

Fondation en faveur du personnel du Casino-Kursaal de Montreux, à Montreux. Sous cette dénomination, il a été constitué par la société Casino-Kursaal de Montreux S.A. une fondation selon acte authentique et statuts du 12 juillet 1963. La fondation a pour but d'accorder aux membres du personnel de la société et à leur famille des prestations dans les cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accident, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. Pour ce faire, la fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur des bénéficiaires ou d'une partie d'entre eux, ou reprendre à son compte des assurances existantes. La fondation est administrée par le conseil de fondation. Celui-ci se compose de trois membres nommés par la société. L'un des membres du conseil de fondation sera choisi parmi les employés de la société sur présentation du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des personnes suivantes: Charles Muller-Veillard, de Rohrbach (Berne) et Genève, à Montreux, président; Thérèse Derivaz, de St-Gingolph (Valais), à Villeneuve, secrétaire; Henri Chollet, de Maracon, à Montreux, membre. Bureau: dans les locaux du Casino-Kursaal, à Montreux.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

18. Juli 1963.

Fonds de Secours du Personnel de la Société Suisse des Explosifs, in Gamsen, Gemeinde Glis (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1958);

Caisse de Retraite du Personnel de la Société Suisse des Explosifs, in Gamsen, Gemeinde Glis (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1958);

Caisse de Retraite des Employés de la Société Suisse des Explosifs, in Gamsen Gemeinde Glis (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1961).

Paul René De Wilde, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Victor de Werra, von St.-Maurice, in Sitten, ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden; er führt Kollektivunterschrift mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

Bureau de St-Maurice

17 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Marc Deslarzes et Marcel Besse, à Bagnes. Par acte authentique du 12 juin 1963, il a été formé sous cette dénomination une fondation en vue d'aider aux employés et ouvriers de «Marc Deslarzes et Marcel Besse» et à leurs familles à faire face aux conséquences économiques résultant notamment des charges de famille, retraite, invalidité et décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'un à cinq membres. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux de Marc Deslarzes, président, Marcel Besse, secrétaire, et Angelin Vaudan, membre, les trois de et à Bagnes. Domicile: chez Marc Deslarzes et Marcel Besse», Versegères.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de La Béroche S.A., à Chez-le-Bart, commune de Gorgier (FOSC. du 2 septembre 1961, N° 205, page 2564). Gérald Pelletier ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Jean-Louis Wyss, président (déjà inscrit); Gilbert Christen, de Rüegsau (Berne), aux Geneveys-sur-Coffrane, secrétaire (nouveau). La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Otto Heus, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique du 4 juillet 1963, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, invalidité, éventuellement maladie, accident et indigence imméritée, ainsi qu'aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont deux nommés par Otto Heus et un désigné par les bénéficiaires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Otto Heus, de La Chaux-de-Fonds, président; Pierre Pfamatter, de Eischoll (Valais), secrétaire, et Jean-Jacques Robert, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, membre, tous à La Chaux-de-Fonds. Bureau: au siège de la maison fondatrice, rue Daniel Jeanrichard 11.

Bureau du Locle

18 juillet 1963.

Fondation des oeuvres sociales de la société anonyme Les Pâquerettes, aux Brenets (FOSC. du 19 décembre 1959, N° 296, page 3522). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Georges Davoine, président (déjà inscrit); Gérard Droz, de Mont-Tramelan (Berne), au Locle, secrétaire (nouveau); et Eddy Vuilleumier, de La Sagne (Neuchâtel) et Tramelan (Berne), aux Brenets, caissier (nouveau), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Rudolf Ahles et Yvonne Maillard, membres du conseil, sont éteints.

Genf - Genève - Ginevra

16 juillet 1963.

Fondation de prévoyance en faveur des employés de la Librairie Droz SA, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 1er juillet 1963. But: venir en aide aux membres du personnel de la «Librairie Droz SA», à Genève, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage et, en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Lucien Fischer, de et à Genève, président; Alain Dufour, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Giovanni Busino, d'Italie, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil. Domicile: 8, rue Verdaine, Librairie Droz SA.

16 juillet 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Edmond Dunoyer SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 10 juin 1963. But: venir en aide aux membres du personnel de la société «Edmond Dunoyer SA», à Genève, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage et, en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Charles Larpin, de Genève, à Lancy, président; Maurice Reiser, de Charmoille (Berne), à Genève, secrétaire, et Serge Falciola, de Chêne-Bougeries, à Meyrin, tous membres du conseil. Domicile: 15 bis, rue Versonnex, chez Edmond Dunoyer SA.

18 juillet 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Banque de Financement SA «Finabank», à Genève (FOSC. du 7 janvier 1956, page 49). Les pouvoirs de Robert Pahud et Aimé Abetel sont radiés.

19 juillet 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire et d'Expertise SA, à Genève (FOSC. du 1er décembre 1962, page 3478). Les pouvoirs d'Yvan Perret sont radiés. Paul Fonjallaz (inscrit) a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

19 juillet 1963.

Foudation de prévoyance de l'Union du personnel du corps de police du canton de Genève, à Genève (FOSC. du 12 novembre 1960, page 3236). Les pouvoirs d'Alexandre Pont sont radiés. Eloy Bourban, de Nendaz (Valais), à Vernier, membre du conseil signe collectivement à trois.

19 juillet 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A. Ritschard Machines-Outils SA, à Genève (FOSC. du 30 décembre 1961, page 3789). Nouveau domicile: 29, rue de Neuchâtel, chez A. Ritschard Machines-Outils SA.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Perini International AG. in Liq.
Perini International S.A. en liq., Perini International Inc. in liq.
in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juli 1963 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung bei den Liquidatoren der Gesellschaft, Löwenstrasse 1, Zürich, anzumelden.

Zürich, 23. Juli 1963. (AA. 1951) **Die Liquidatoren.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 198451. Date de dépôt: 22 avril 1963, 20 h.
Roger Delesmontey, rue de l'Avenir 25, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Films pour la télévision et le cinéma. Editions artistiques et publicitaires. (Cl. int. 9, 16)

TELVISTAR

Nr. 198452. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 21 Uhr.
Gascoigne-Crowther Limited, Ardler Road, **Reading** (Berkshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

NAPISAN

Nr. 198453. Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Kupferverbindungen enthaltende Ungeziefervertilgungsmittel und Mittel zur Vertilgung von Unkraut. (Int. Kl. 5)

CUPRIMINE

Nr. 198454. Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

COSMEGEN

Nr. 198455. Hinterlegungsdatum: 18. März 1963, 12 Uhr.
«Erba» Maschinenbau Aktiengesellschaft, Basel, Realpstrasse 20, **Basel.**
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 153073 von Max Kousz, Zürich 1. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1963 an.

Knäuelwickelmaschinen, Beutel aus Kunststoff mit Zugverschluss, Textilprodukte, Gespinste und Garne jeder Art und dazugehörende Packungen. (Int. Kl. 7, 16, 17, 20, 22 bis 27)

SESAM

N° 198456. Date de dépôt: 22 mars 1963, 18 h.
Speedfast Corporation, 43-34 32nd Place, Long Island City, **New York** (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Machines pour appliquer des attaches telles que broches, clous, pointes et agrafes ondulées; broches, clous, pointes et agrafes ondulées. (Cl. int. 6, 7)

SPEEDFAST

Nr. 198457. Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 20 Uhr.
F. Fröhlich, dipl. Ing. ETH, im Eggli, **Teufen** (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Wärmetauscher und Wärmetauscheranlagen, insbesondere Wärmerückgewinnungsanlagen. (Int. Kl. 11)

FRÖHLICH

Nr. 198458. Hinterlegungsdatum: 16. April 1963, 16 Uhr.
Feldmann, Dutli & Co., Hardturmstrasse 82/90, **Zürich 5.** — Handel.

Gestrichenes Illustrationsdruckpapier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

ALLART SWISS

Nr. 198459. Hinterlegungsdatum: 16. April 1963, 16 Uhr.
Feldmann, Dutli & Co., Hardturmstrasse 82/90, **Zürich 5.** — Handel.

Pigmentiertes Offsetpapier. (Int. Kl. 16)

PIGOPRINT

N° 198460. Date de dépôt: 8 mai 1963, 6 h.
Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication et commerce.

Eau minérale naturelle, gazéifiée ou non. (Cl. int. 32)

HENNIEZ-BIEN-ETRE

N° 198461. Date de dépôt: 8 mai 1963, 6 h.
Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication et commerce.

Eau minérale naturelle, gazéifiée ou non. (Cl. int. 32)

HENNIEZ-ELITE

N° 198462. Date de dépôt: 16 mai 1963, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Fabrication et commerce.

Métaux d'apport et décapants pour la soudure, notamment pour soudure au chalumeau et à la lampe à souder, pour soudure tendre, d'argent et soudobrasure. (Cl. int. 1, 3, 6)

CASTOGAZ

Nr. 198463. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1963, 16 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891–995, Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, hygienische Mittel; diätetische Nährmittel, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und -abdruckmassen, Desinfektionsmittel, Unkraut- und Ungeziefervertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

CEPORIN

N° 198464. Date de dépôt: 20 mai 1963, 18 h.
Médial S.A., rue du Marché 9, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

DERM-URGENCE

Nr. 198465. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1963, 18 Uhr.
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, **Rheinfelden** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, kosmetische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

LYSINOTOL

Nr. 198466. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1963, 20 Uhr.
Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, Bahnhofstrasse 203, **Mellingen** (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke aller Art. (Int. Kl. 32)

QUINBOY

Nr. 198467. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1963, 16 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

EUBIOTIKUM

Nr. 198468. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

EUBIOTICO

Nr. 198469. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

EUBIOTIQUE

Nr. 198470. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1963, 18 Uhr.
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenenstrasse 44/46, **Muttenz** (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Kunststoff-Fugenkitte. (Int. Kl. 2, 17)

DILAPLAST

Nr. 198471. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1963, 17 Uhr.
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105, St. Gallen.
Fabrikation und Handel.

Kakao roh und verarbeitet, Schokoladen in Blöcken, Platten, Kugeln oder Pulver, Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder anderen Früchten, mit Likör, Sirup oder Medikamenten, Konfiserie- und Patisseriewaren jeder Art. (Int. Kl. 30)

CARMEN

Nr. 198472. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1963, 20 Uhr.
Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, Bahnhofstrasse 203, Mellingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Moussierende Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

SEKTY

Nr. 198473. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1963, 12 Uhr.
Kaloderma AG, Reinacherstrasse 131, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104211. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1963 an.

Parfümerien jeder Art in flüssiger oder fester Form (Parfümtabletten), Gesichts- und Haarpuder, Kopf- und Toilettenwasser, Toiletten- und Riechessige, Riechpulver, Zahnpulver, Zahncreme, Zahnpasta, Zahn- und Mundwasser, Haaröle, Pomaden und Präparate zur Pflege der Haut, Haare und der Fingernägel, Toilettenseifen jeder Art in flüssiger, halbfester, fester und pulverisierter Form, Rasierseifen, Rasierseifenpulver und Rasierseifencreme. (Int. Kl. 3)

KALODERMA

N° 198474. Date de dépôt: 20 juin 1963, 20 h.
Compagnie des Montres «Invar», avenue Léopold-Robert 79, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 104838. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 avril 1963.

Montres, parties de montres, fournitures d'horlogerie et tous articles d'horlogerie, pendulerie, bijouterie, orfèvrerie et optique, boussoles et instruments de précision. (Cl. int. 9, 14)

INVAR

Nr. 198475. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1963, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel.

Chemisches Produkt für die Gerbstoff-Industrie. (Int. Kl. 1)

REVERSAN

N° 198476. Date de dépôt: 24 juin 1963, 19 h.
Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National AG) (Fabbrica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company Ltd) (Fabriea de relojes National S.A.), rue A. M. Piaget 71, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

CUERVO Y SOBRINOS

Nr. 198477. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1963, 17 Uhr.
Isto Chemische Fabrik AG, Bungertstrasse 11, Kilchberg (Zürich).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 104847 von Chemische Fabrik Isto, C. A. Ineichen, Oberrieden (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1963 an.

Parfümerien und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

INOSA

Nr. 198478. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1963, 17 Uhr.
Rosenstiel Papier AG, Bubenbergstrasse 9, Zürich 3.
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 104873 von Rosenstiel & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1963 an.

Papier-, Paraffin- und Wachspapier, Oelpapiere, Papierwaren. (Int. Kl. 16)

PROTECTOR

N° 198479. Date de dépôt: 26 juin 1963, 19 h.
Tiara S.A., Saignelégier. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

VARIFORM

N° 198480. Date de dépôt: 26 juin 1963, 16 h.
Ebauches S.A., Faubourg de l'Hôpital 1, Neuchâtel.
Fabrication et commerce.

Appareil pour le contrôle de la vision. (Cl. int. 9, 10)

ACUITEST

Nr. 198481. Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 20 Uhr.
F. Fröhlich, dipl. Ing. ETH, Im Eggli, Teufen (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Wärmetauscher und Wärmetauscheranlagen, insbesondere Wärmerückgewinnungsanlagen. (Int. Kl. 11)

N° 198482. Date de dépôt: 29 avril 1963, 17 h.
Brewer Pharmacal Engineering Corporation, 9138 West Chester Pike, Upper Darby (Pennsylvanie, USA). — Fabrication et commerce.

Dispositif de contrôle d'inventaire, en particulier dispositif autonome de contrôle et d'emmagasinage comportant notamment des meubles à tiroirs, des cartes et leurs parties; dispositifs électroniques commandés par clef, dispositifs électroniques commandés par index, publications et imprimés, notamment périodiques, brochures, formules de stock, formules d'inventaire et feuilles d'instructions. (Cl. int. 9, 16, 20)

BREWER

Nr. 198483. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 6 Uhr.
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich 1. — Produktion und Handel.

Samen und Pflanzen. (Int. Kl. 31)

KALANCHOE MELODY

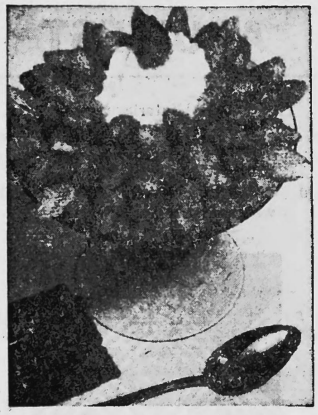
Nr. 198484. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 6 Uhr.
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich 1. — Produktion und Handel.

Samen und Pflanzen. (Int. Kl. 31)

KALANCHOE RAMONA

Nr. 198485. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 6 Uhr.
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, **Zürich** I. — Produktion und Handel.

Samen und Pflanzen. (Int. Kl. 31)



MONATSERDBEERE ALEXANDRIA

Nr. 198486. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1963, 8 Uhr.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgau). — Handel.

Rotweine aus dem Südtirol. (Int. Kl. 33)

Pergolahof

Nr. 198487. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1963, 8 Uhr.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgau). — Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

Rutishauser

Nr. 198488. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1963, 17 Uhr.
Balthasar & Co., Hochdorf (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Haarpflegemittel sowie weitere Kosmetik- und Parfümerie-Erzeugnisse. (Int. Kl. 3)

Nr. 198489. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1963, 20 Uhr.
Montres Buler S.A., Solothurnstrasse 79, **Lengnau** (Bern).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

BASTION

Nr. 198490. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1963, 18 Uhr.
Rinn u. Cloos Aktiengesellschaft, Heuchelheim bei Giessen (Deutschland); Korrespondenzadresse: Postfach 115, 63 Giessen (Deutschland).
Fabrikation und Handel.

Zigarren, Zigaretten, Zigarillos und Tabak. (Int. Kl. 34)

RuC ZIGARREN

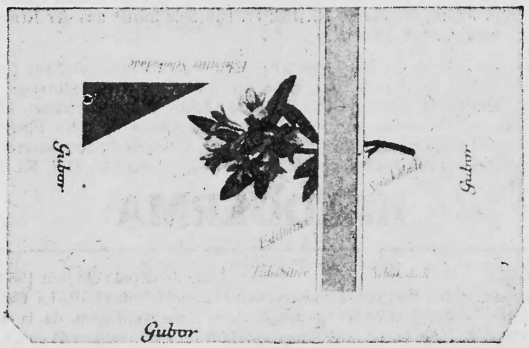
Nr. 198491. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1963, 20 Uhr.
Strickmoden S.A., Parkring 7, **Zürich** 2. — Fabrikation und Handel.

Damenoberbekleidung wie Pullover, Golfer, Westen, Deux-Pièces. (Int. Kl. 25)

Strimosa

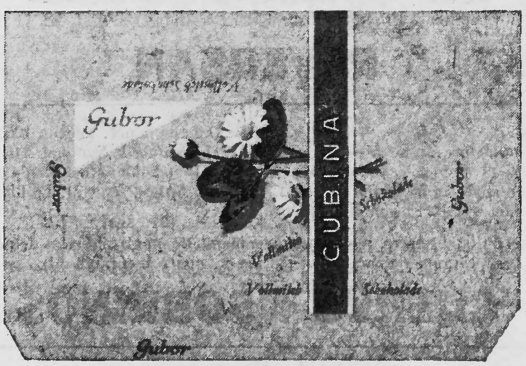
Nr. 198492. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.
Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

Edelbitter Schokolade. (Int. Kl. 30)



Nr. 198493. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.
Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

Vollmilch Schokolade. (Int. Kl. 30)



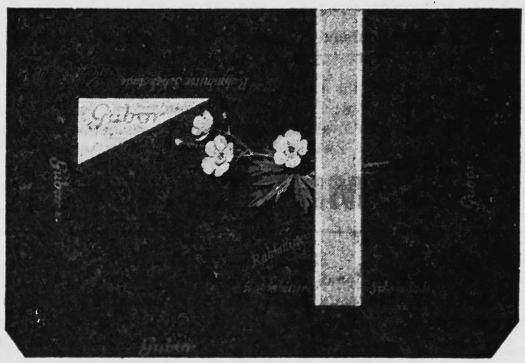
Nr. 198494. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.
Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

Zartbitter Schokolade. (Int. Kl. 30)

Nr. 198495. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.

Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

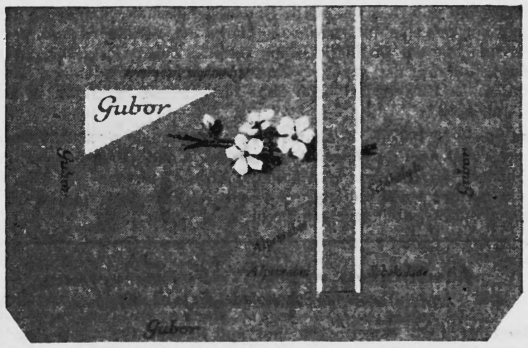
Rahmbitter Schokolade. (Int. Kl. 30)



Nr. 198496. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.

Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

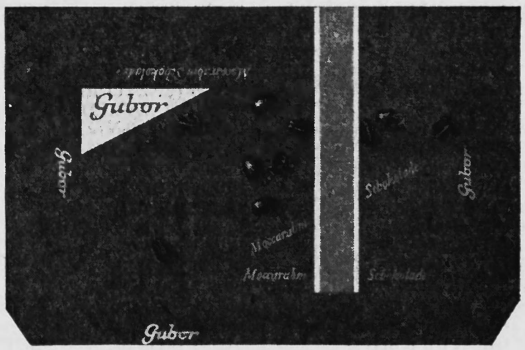
Alpenrahm Schokolade. (Int. Kl. 30)



Nr. 198497. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 18 Uhr.

Gubor Schokoladenfabrik G. Uebersax, Bern-Zürichstrasse, **Langenthal.**
Fabrikation und Handel.

Mokkarahm Schokolade. (Int. Kl. 30)



N° 198498. Date de dépôt: 19 juin 1963, 19 h.

Sheffield Uhrenfabrik AG (Sheffield Fabrique d'Horlogerie S.A.) (Sheffield Watch Factory Ltd.), avenue de la Gare 16, **Bienne.**
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

POSOR

N° 198499. Date de dépôt: 24 juin 1963, 16 h.

Société Anonyme de la Montre Royale, rue de Berne 9, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, pendulettes. (Cl. int. 14)

MONTRE ROYALE
de Genève

N° 198500. Date de dépôt: 24 juin 1963, 16 h.

Société Anonyme de la Montre Royale, rue de Berne 9, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, pendulettes. (Cl. int. 14)

GENEVA
royal

N° 198501. Date de dépôt: 24 juin 1963, 16 h.

Société Anonyme de la Montre Royale, rue de Berne 9, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, pendulettes. (Cl. int. 14)

GENEVA ROYAL
WATCH

Nr. 198502. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1963, 18 Uhr.

Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil (Zürich); Korrespondenzadresse: Seestrasse, Au (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Büroartikel wie Briefkörbe, Aufbauschubladen, Formularkästen, Ordner, Registratur- und Karteikasten. (Int. Kl. 16, 20)

Cawa Gliss

Nr. 198503. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Hintanhaltung der Oxydation von Ammoniak zu Nitraten, insbesondere als Zusätze zu Düngemitteln und zur Bodenbehandlung; Düngemittel und Bodennahrungsmittel; Schädlingsbekämpfungsmittel; Mittel zur Abtötung von Bakterien, insbesondere Bodenbakterien. (Int. Kl. 1, 5)

N-SERVE

Nr. 198504. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse zur Gesunderhaltung von Tieren; tierärztliche Drogen; Mittel zur Vorbeugung gegen Schweine-Cholera; Schweine-Cholera Serum und Schweine-Cholera Antikörperkonzentrate. (Int. Kl. 5)

STERICON

Nr. 198505. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Pestizide, Insektizide, Milbenbekämpfungsmittel; Bodenräuchermittel zur Zerstörung von Nematoden und anderen im Boden auftretenden Schädlingen. (Int. Kl. 5)

DORLONE

Nr. 198506. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Nährmittelzusätze zur Vitaminzufuhr, Mineralzufuhr und anderen diätetischen Zwecken, zur Wachstumförderung und anderen metabolischen Vorgängen bei Tieren. (Int. Kl. 1, 5, 31)

PALTONE

Nr. 198507. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke und Produkte zur Vorbeugung und Behandlung von Infektionen bei Tieren, einschliesslich Tollwut, infektiöse Hepatitis, Leptospirosen und gewisse durch Bakterien verursachte Infektionen. (Int. Kl. 1, 5)

GLOBULON

Nr. 198508. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Produkte zur Verhütung Erysipelas und anderen durch Bakterien verursachten Infektionen bei Tieren. (Int. Kl. 1, 5)

RHUSIGEN

Nr. 198509. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Produkte zur Immunisierung gegen Tollwut und infektiöse Hepatitis bei Hunden. (Int. Kl. 1, 5)

TISSUVAX

Nr. 198510. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Produkte zur Immunisierung gegen Lungeninfektionen und andere durch Bakterien verursachte Infektionen in Tieren. (Int. Kl. 1, 5)

NEUMOVAX

Nr. 198511. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Antihelmintika und Produkte zur Nachweisung, Verminderung und Zerstörung von Parasiten und anderen Schädlingen in und auf Tieren. (Int. Kl. 1, 5)

VERMIPLEX

Nr. 198512. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke und allgemeine Anästhetika für chirurgische Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)

SOMNOPENTYL

Nr. 198513. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1963, 17 Uhr.
Dow Chemical International AG, Henric Petri-Strasse 6, **Basel**; Korrespondenzadresse: Beethovenstrasse 32, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Mittel für Heilzwecke und für die Gesundheitspflege von Menschen und Tieren; medizinische Mittel; Drogen; Pharmazeutika; biologische Mittel für pharmazeutische oder medizinische Zwecke; Mittel für die Vorbeugung gegen Schweine-Cholera; Schweine-Cholera Serum und Schweine-Cholera Antikörperkonzentrate. (Int. Kl. 1, 5)

SWIVAX

Ergänzende Publikationen — Publications complémentaire

Schweizerische Marke Nr. 191458. — Die bisher auf **Hausmarken-Spirituosen-Gesellschaft m.b.H. & Co. offene Handelsgesellschaft, Steinhagen (Deutschland)** eingetragene internationale Marke Nr. **249986** ist mit erweiterter Warenangabe auf **Distillerie König GmbH., Zugerstrasse 180, Steinhausen (Zug),** Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke, übertragen worden. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern den 17. Juli 1963.

Marque Suisse N° 193746. — La marque internationale N° **256298,** enregistrée jusqu'ici au nom de **Sigurtà Farmaceutici, Milan (Italie),** a été transmise à **Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd), Lichtstrasse 35, Bâle,** titulaire de la marque suisse indiquée ci-dessus. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 17 juillet 1963.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Dezember 1942** eingetragene und am **18. Juli 1963** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **décembre 1942** et radiées le **18 juillet 1963**

103331 (HANDORA)
103332 (FORMUGO)
103348 (OLEO-BI)
103350 (SOLUPROTIN)
103351 (SOLUCASIN)
103353 (STAUPEGURMIN)
103368 (RINAPHEMID)
103373 (TIGER, fig)
103387 (OLOR)
103389 (CORDON-ROSE)
103390 (GEMA, fig)
103391 (LUXY)
103393 (OSALBA)
103394 (OSALBEN)
103395 (COSY, fig)
103398 (STROCARDINE)
103399 (VERASEDINE)
103450 (RAF)
103477 (LA PLANTA)
103478 (ADVM, fig)
103481 (ZORREX)
103482 (INVERSOLIN)
103485 (RESORBETTAE)
103487 (KERAMEX)
103496 (GLYSOLIN)
103497 (PARFORCE, fig)
103498 (GENTIOLETTEN)
103499 (CLAUDIA, fig)
103500 (KOSKONDA)
103501 (FWF)
103504 (b, fig)
103505 (*J.R*)
103507 (THE SIMONDS SAW, fig)
103517 (FIX FORT, fig)
103518 («TANTE MARIE», fig)
103519 (SPARO)
103520 (KIX, fig)
103521 (KIX, fig)
103522 (BIM, fig)
103523 (FLAMMATOR, fig)
103524 (MORAX)
103525 (FRU-BANA)
103526 (MILKO-FIX)
103527 (fig)
103528 (SPARWATT)
103530 (CORONA)
103531 (EXACTO)
103534 (SCIVIT)
103535 (ALLONDON, fig)
103536 (BECOZYT)
103537 (ADDORA)
103542 (CASUC, fig)
103543 (CUPOFIX)
103545 (DURABLE)
103550 («MOBIL», fig)
103551 (HEERAL)
103552 (PERLAGON)
103553 (BICONAL)
103554 (ENTRODYN)
103555 (ENZYCORD)
103556 (ENZYMED)
103557 (OX, fig)
103558 (NEO FIX)
103559 (PIC)
103560 (COSMOS SPIRAL)
103562 (JAWOHL, fig)
103564 (LUMINAFLORE)
103565 (MARIKA)
103566 (TAMIFIN)
103567 (COMMEX)
103571 (LUBROSE)
103580 (VULCANO)
103585 (NORM)
103590 (MUNDO, fig)
103603 (LEMANOR, fig)
103607 (ALUMO, fig)
103623 (ARANDA, fig)
103627 (PROGRESSIA WATCH CASE)
103644 (*ABC* GINEPRO)
103670 (PHENOCHROM)
103671 (J W, fig)
103672 (WELTON)
103697 (NIACIN)
103737 (SCHWARMO)
103738 (FARNSOHLE, fig)
103887 (LE MOLESON, fig)
101112 (AHA)
101195 (BORCITRAL)
101108 (TOLU-TRAPP)
104118 (CONSTANTIN)
104559 (fig)

Arbitrex AG., Basel

Aktiven — **Zwischenbilanz per 30. Juni 1963** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 818 119	66	Bankenkreditoren auf Sicht	5 600 495	94
Coupons	48 961	10	Bankenkreditoren auf Zeit	3 031 610	20
Bankendebitoren auf Sicht	963 237	15	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	7 393 698	—
Bankendebitoren auf Zeit	7 024	65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 623 635	83
Reports	6 768 672	10	Kreditoren auf Zeit	1 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 118 798	10	*davon mehr als ein Jahr fest Fr. —.—*		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 422 783	74	Sonstige Passiven	904 932	93
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 83 340.85			Sonderrückstellung	730 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	9 912 300	—	Aktienkapital	1 000 000	—
Sonstige Aktiven	624 476	40	Gesetzliche Reserve	200 000	—
			Ausserordentliche Reserve	1 200 000	—
	22 684 372	90		22 684 372	90

Aeschenbank Basel

Aktiven — **Zwischenbilanz per 30. Juni 1963** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 577 402	25	Bankenkreditoren auf Sicht	1 459 237	63
Bankendebitoren auf Sicht	1 873 108	83	Bankenkreditoren auf Zeit	12 825 195	95
Reports	5 559 111	40	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	5 559 111	40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 511 522	81	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 968 269	20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	30 525 066	19	Kreditoren auf Zeit	11 396 461	75
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 2 072 904.35			*davon mehr als ein Jahr fest Fr. —.—*		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 579 400	—	Depositenhefte und -rechnungen	837 615	01
Sonstige Aktiven	280 681	75	Kassenobligationen	452 000	—
			Sonstige Passiven	238 405	29
			Aktienkapital	5 000 000	—
			Gesetzliche Reserve	100 000	—
			Ausserordentliche Reserve	100 000	—
	43 936 296	23		43 936 296	23

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Attivo — **Situazione al 30 giugno 1963** — **Passivo**

	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	42 501 215	15	Debiti a vista presso banche		22 437 975	93
Cedole	14 422	42	Debiti a termine presso banche		4 871 914	75
Crediti a vista presso banche	31 338 149	45	Conti chèques e conti creditori a vista		128 416 552	97
Crediti a termine presso banche	7 036 790	95	Conti creditori a termine		63 587 080	63
Effetti cambiari	16 117 831	64	*dei quali fissi per oltre un anno Fr. —.—*			
Conti correnti debitori senza copertura	38 861 415	13	Depositi a risparmio		35 439 479	15
Conti correnti debitori con copertura	87 517 210	92	Libretti di deposito	Fr. 34 723 269.27		
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 23 211 382.40			Libretti di deposito in Cto. Cte.	Fr. 19 651 286.77	54 374 556	04
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	1 637 059	—	Obbligazioni e buoni di cassa		20 235 600	—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	7 714 682	90	Chèques e disposizioni a breve termine		2 018 795	95
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 5 346 394.50			Altre poste del passivo		6 389 831	51
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	12 235 891	—	Capitale		15 000 000	—
Investimenti ipotecari	70 858 563	45	Riserve		5 600 000	—
Titoli e partecipazioni permanenti	32 763 083	45	Saldo del conto profitti e perdite		222 036	17
Partecipazioni sindacali	419 046	70				
Stabili per uso della banca	6 817 250	—				
Altre poste dell'attivo	2 701 177	94				
Debitori per garanzie prestate: Fr. 18 129 472.30			Garanzie prestate: Fr. 18 129 472.30			
	358 593 823	10			358 593 823	10

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Berger Hermann Dr. Arzt VI 14025. – Bisig M. Schriftenmalerei VI 14019. – Richner G. VI 14014. – Zubler Hans VI 14021. **Aarwangen:** Meier Peter Berufskleider IIIa 2940. **Adliswil:** Simmen Ralph Kaufmann VIII 23639. **Aigle:** Wuillemin Jean-Claude IIb 4976. **Altdorf (UR):** Gamma-Gisler Lina u. Robert Spezialgeschäft für Tabakwaren VII 20805. – Müller Josef Buchhalter VII 20782. **Arbon:** Wirth Lisy Frau IX 11790. **Ayent:** Savioz Florian négociant IIc 7993. – Société coopérative Plein Soleil IIc 7987. **Baar:** Schwerzmann Alois Sattlerei u. Dörrerei VII 6423. **Baden:** Borner-Stark Franz VI 14015. – Wernli Fritz Maler VI 14005. **Balerna:** Ardizzoni Vinicio deposito sigarette Laurens XIa 7746. **Basel:** Flesch C. Dr. Missionskonto (Europäische christl. Mission London) V 7776. – Frank Elisabeth Frl. V 33204. – Gindrat Fred kaufm. Angestellter V 3794. – Goetschel Alfred Liegenschaften Frobenstr. 21/23 V 11298. – Harrisberger Gunther Rohrleitungsbau V 3264. – Hisam Werner Dekorationsatelier V 33209. – Kaiser AG Filialbetriebe V 1328. – Nussbaumer-Stöcklin Elisabeth V 7920. – Ochler Albert Tapezierergeschäft V 33161. – Purtschert Franz Kaufmann V 33211. – Schiess W. S. Dr. Verwaltung Rüttihard V 33195. – Schmidlin Peter Transporte V 4697. – Sportclub Zeughaus V 20751. – Trans-Elastic AG Basel V 21227. – Wiget-Ludwiger Igor V 5119. – Wyss & Co Walter V 33114. – Zihler-Vogel A. Kaminfegermeister V 6744. **Bassecourt:** Bijoudorex SA IVa 2388. **Berikon:** Kath. Jungmannschaft VI 14018. **Beringen:** Genossenschaft Schwimmbad Beringen VIIIa 4833. – Rüfli Werner eidg. dipl. Fahrlehrer VIIIa 4831. – Schudel Ernst Schriften und Reklame VIIIa 4842. **Bern:** Born Anna Frl. III 7835. – Born Emmy Frl. III 18100. – Fédération suisse d'élevage chevalin III 1120. – Fontanellaz Gustav Kaufmann III 16679. – Hausverwaltung Gartenstr. 5 7 und 9 Rolf Bürgi III 15576. – Hornussergesellschaft Bern-Stadt III 31364. – Nicolet Albert Solo-Cellist III 12546. – Platzsektion Bern VSTTB III 9289. – Staub Hanna Frau III 22895. – Verband stadtbernischer Militärvereine III 17443. – Walther Kurt Hochbauzeichner III 22196. **Bettenhausen:** Schulhausbazar Bettenhausen-Bollodingen IIIa 2948. **Biel-Bienne:** Buchdruckerei Schmid AG IVa 6879. – Cercle Union caisse immeuble IVa 11520. – Heuer Werner IVa 11554. – Kummer-Schütz E. Frau IVa 11555. – La Vie Protestante IVa 11542. – Lubrifiants Thermisol SA Thermisol Schmieröle AG IVa 11549. – Représentations techniques Mme L.-E. Zingrich IVa 11544. – Weidmann-Berger Lina u. Peter Dres. med. IVa 6033. – Wenger-Ryser Hans IVa 11540. **Bissone:** Taroni Pietro falegname XIa 8477. **Bremgarten b. Bern:** Isenschmid Moritz eidg. Beamter III 30329. – Rottermann Arthur Kfm. III 19256. **Bremgarten (AG):** Betreibungsbeamten-Verein des Bezirks Bremgarten VI 14039. **Breno:** Patriziato di Breno lavori di piantagione XIa 4563. **Brugg (AG):** Stierlin E. Prof. VI 14009. – Sträuli Fritz Privat-Detektiv-Bureau VI 14024. **Brusino Arsizio:** Cortesi Donato Baumeister XIa 6377. **Buchs (AG):** Wittwer Werner Dekorateur VI 3443. **Burgdorf:** Nagel Heinz Notar Hasle-Rüegsau IIIb 1806. – Hertig Erwin Kaufmann IIIb 2722. **Bützberg:** Kindergartenverein Thunstetten-Bützberg IIIa 2946. **Carnago:** Club San Giorgio Origlio XIa 8478. **Cassarate:** Altenburger Heinrich XIa 8474. – **Castagnola:** Mantegazza-Vanini Elena XIa 8472. – Tusch Rudolf XIa 8473. **Châtel-St-Denis:** Troupe scoute St-Denis IIb 4973. **La Chaux-de-Fonds:** Ateliers coopératifs association suisse des invalides IVb 4560. – Produits Miroivite H. Marchand IVb 2199. **Chesières:** Appleby Gilberte Mme IIb 4977. **Chur:** Blum Fritz Elektrotechniker X 3457. – Wirtschaftliche Interessengemeinschaft Chur-Graubünden X 6847. **Colombier (NE):** Muhlematter André IV 1012. **Corcelles (NE):** Agencements de cuisines SA IV 7103. **Dagmersellen:** Bucher Paul Gipsergeschäft VII 20788. **Dällikon:** Meier Emil Autogarage VIII 61482. **Dardagny:** Brand André menuisier I 16018. **Deitingen:** Schweiz. Zeigerverband Kreis II Va 4292. **Derendingen:** Wehrle R. Dr. Va 5292. **Dietikon:** Frei Alice S. kaufm. Angestellte VIII 59653. – Schweiz. Grütli-Krankenkasse Unterverband 225 Dietikon 2 VIII 10731. **Dittingen:** Caecilienfest und Orgelchilbi V 33203. **Dornach:** Grosjean-Gloor Marc Kaufmann V 10394. **Emmenbrücke:** Ammann-Hauser Verena Frau VII 20791. **Engelberg:** Hess Josef Taxibetrieb VII 20796. **Flawil:** Schai René Kaufmann IX 14358. **Frauenkappelen:** Schneider Hans Transporte III 31373. **Fribourg:** Aiglon Sporting-Club-Juniors IIa 6724. – Association fribourgeoise de tennis IIa 6725. – Club suisse de femmes alpinistes section de Fribourg rencontre des sections romandes IIa 6737. – Pawelzik Hans Les Daillettes IIa 6729. **Frick:** Müller & Cie P. Konfektion Stoffe Aussteuern VI 14016. **Fulenbach:** Radfahrerverein Vb 4624. **Genève:** Antille M. et G. entreprise du bâtiment I 13049. – Bernheim Jacques professeur institut de médecine légale I 17351. – Berthod Roger ferblantier appareilleur I 5296. – Bosson Michèle Mlle droguerie parfumerie de la Rotonde I 3009. – Buclin Louis I 11350. – Cantenot Thérèse Mlle I 9764. – Chioléro Louis ingénieur SIA bureau d'études électroniques I 4889. – Fédération suisse de tennis de table (FSTT) I 17355. – Gut A. La Casbah I 5771. – Hauswirth Pierre I 17315. – Hediger Cornelia Mlle I 11001. – Hufschmid-Muller Hélène Mme avocate I 15316. – Jaillot Pierre diamantaire I 10376. – Jud Ferdinand I 13615. – Juliano Mario jardinier arboriculteur I 16533. – Monnay Marcel Helvetia-accidents assurances I 5679. – Secura Compagnie d'assurances contre la responsabilité civile les accidents et risques divers service des sinistres bureau de Genève I 5341. – – Troilliet Jean Vent-Axia-Service I 16163. – Wintsch Kurt bureau ingénieur conseil I 1724. **Gettnau:** Grob Anton Gemeindeschreiber VII 20804. **Glarus:** Advertising and Promotion Corp. Ltd. IXa 2699. – Evangelische Armengutsverwaltung Glarus-Riedern IXa 2380. – Schweiz. Hilfsgesellschaft für Geistesschwache Sektion Glarus IXa 717. **Goldach:** Mayer-Lienhard E. Gasthaus und Conditorei z. Schäfli IX 7664. **Gossau (SG):** Immobilien-Gesellschaft Konforta IX 16451. **Graben:** Cartier Eduard Luftheizungen IIIa 2498. **Gränichen:** Kaufmann Adrian VI 14027. **Grimisuat:** Grand Pierre revêtements de sols plastic Champlan IIe 7988. **Gstaad:** Fritz Chester III 18958. **Hallwil:** Urech Heinrich VI 14012. **Hasle-Rüegsau:** Liechti Jakob Bäckerei Konditorei Lebensmittel IIIb 1813. **Heimberg:** Rösti Christian Gärtnerei III 10642. **Heimiswil:** Wasserversorgung der Gemeinde Heimiswil IIIb 815. **Herisau:** Brugg-

mann Trudi Sekretärin IX 17677. – Gregorin Heinz Zahnarzt IX 16199. **Holderbank (AG):** Aare-Hochrhein Schiffahrt AG VI 14020. **Horgen:** Müller & Schwitter Seegarage VIII 30100. – Schäppi Werner Oelfeuerungen VIII 61479. **Horw:** Müller Robert VII 20797. **Jenaz:** Walli Peter Heizungsanlagen X 6680. **Kaisten:** Kirchenbazar VI 123. **Kilchberg (ZH):** Hauser Marco Werbeberater VIII 61458. **Kloten:** Dittli-Berger Emil VIII 61494. – Schnyder Roland Lehrer VIII 59472. **Koblenz:** Blättler Franz keramische Wand- u. Bodenbeläge VI 14029. **Kreuzlingen:** Meyer-Frei Emmy Vertretung VIIIc 1804. **Lamone:** Fivaz Erwin servizio distribuzione benzina Cadempino XIa 8476. **Le Landeron:** Di Paola Joseph VI 982. **Langenthal:** Aktion Erholungsheim Casa Alabardia IIIa 2854. – 35. Kant. bern. Kunstturnertage 1963 IIIa 2899. **Langnau im Emmental:** Schneiter Hans Architekt III 25205. **Lausanne:** André Jacques Tailleur II 16868. – Blanchard Marcel entreprise de peinture II 5212. – Duport Roland agent immobilier II 8548. – Evangile et culture II 24595. – Favez Elliane & Marie-Louise Senaud II 19006. – Gaillard J.-D. II 23467. – Graaf van der - Simon II 24594. – Groupe scout St-Esprit région St-Martin II 9837. – Henriod Claude SE IBM II 24599. – Jacquat & Cie laboratoire Reja II 24557. – Lavanchy René II 10561. – Oswald Paule Mme II 8842. – Paschoud Maurice R. Bureau MRP II 24596. – Wittwer W. coiffure II 5879. – Wyler Siegfried et Lucie M. et Mme II 24597. **Le Locle:** Aciéra SA gérance Billodes 42 IVb 5047. **Lotzwil:** Bösiger Hans Schmiede IIIa 2945. **Lugano:** Autotrasporti Rapido Massagno SA XIa 492. – Barrizzi & Vanetta ingegneri dipl. ETH SIA Massagno XIa 1463. – Dal Pozzo Silvio impianti elettrici Massagno XIa 225. – Gianini Flavio impresa costruzioni XIa 8475. – Mader Ulrico carpenteria XIa 5496. – Reisekasse des Deutschschweizervereins XIa 4966. – Ulmann Roger pédicure XIa 5880. **Luzern:** Achermann & Cie Caltex- u. Siegfried Keller-Produkte VII 19651. – Geiger Ulrich VII 20785. – Häcki Anton Schlosser VII 20789. – Luzerner Sportklub Supporter-Vereinigung VII 20802. – Martin Carl VII 20769. – Pfarrei-Jungmannschaft St. Johannes VII 20794. – Schatt Franz VII 20786. **Maladers:** Majoleth Anton Transporte X 6646. **Maroggia:** Castoldi Felice impresa costruzioni XIa 6767. **Martigny-Ville:** Fiduciaire Wanner SA Genève succursale pour le Valais IIc 7991. **Meinisberg:** Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur III 13309. **Melide:** Schneider Hans rappresentante XIa 1576. **Mels:** Bezirksgerichtspräsidium Sargans X 4466. **Meyrin:** Parmacie de Meyrin Sàrl I 17354. **Montagnola:** von Böttinger Heinz Dr. XIa 8273. **Morges:** Chauvet Christine II 22952. – Cinéma Central R. et L. Lincio II 16953. – Contemporains 1934 II 24563. **Morsehach:** Gewerbe- und Arbeitnehmerverein der Gemeinde Morschach VII 20803. **Mühlehorn:** Kamm-Knobel E. Baumeister IXa 2701. **Näfels:** Missionsstiftung IXa 2702. **Neuchâtel:** Association suisse pour le service civil international groupe de Neuchâtel IV 7605. – Ducommun Francis transports IV 2482. – Fluckiger Jean IV 7602. – Fonds de secours en faveur du personnel de Haefliger & Kaeser SA IV 1117. – Fonds en faveur du personnel de Edouard Dubied & Cie SA fondation générale IV 5259. – Schaer-Robert Ruth Mme avocat IV 2387. – Société philanthropique Union administration du journal IV 6539. – Université de Neuchâtel boursiers fédéraux IV 1076. – Vipalco SA IV 5373. **La Neuveville:** Louis-Beuret P. Mme IVa 11547. – Tschampion Michel graphiste IV 7373. **Niederbipp:** Grimm Fredy Grafik-Schriften IIIa 2944. **Niederhünigen:** Wyss Samuel Bodenbeläge III 12320. **Oberengstringen:** Zuna Karl Techniker Konstrukteur VIII 58345. **Obermumpf:** Röm.-kath. Kirchgemeinde VI 14007. **Obersaxen:** Alig Ludwig X 2675. **Oberuzwil:** Kürsteiner Eugen Sekundarlehrer IX 15224. **Olten:** Dreiländerausschuss der Vereinigung des kath. Buchhandels in Deutschland Oesterreich und der Schweiz Vb 1880. – Jschi-Siegenthaler Martha Vb 4628. **Onex:** Dorsaz Arthur I 13311. **Peseux:** Imprimerie André Jacob IV 6830.

(Fortsetzung siehe Nr. 174 — Suite voir N° 174)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Verreries de Moutier S.A.

Messieurs les actionnaires sont informés que selon décision de l'assemblée générale du 16 juillet 1963, le dividende de l'exercice 1962 a été fixé à

Fr. 10.– net

par action de Fr. 100.– nominal, payable dès ce jour, contre présentation du coupon N° 14 aux Caisses de l'Union de Banques Suisses à Neuchâtel.

absolut hygienisch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

→ absolut hygienisch
→ keinerlei Wartung
→ geringe Betriebskosten
→ SEV-geprüft
→ geräuscharm
→ robustes Stahlgehäuse
→ kleines Format
→ und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.– (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.– (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Erfolgreiches

Inkasso

jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

Verfüge über

sehr zentral gelegene Filialgeschäfte in den bedeutensten Städten Italiens

und würde Handelskombinationen prüfen.

Zuschriften unter:
Casella 37-T, S.P.I., Milano (Italien)

Cottagon AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 8. August 1963, 11.30 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, Dreikönigstrasse 21, Zürich 2.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962 und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Décharge-Erteilung.
4. Wahlen.
5. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Samstag, den 27. Juli 1963 am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zürich, den 12. Juli 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

Gegensprechanlagen

zu günstigen Preisen

2 Sprechstellen komplett Fr. 250.–
4 Sprechstellen komplett Fr. 390.–

Telefon-Aufnahme- und Telefon-Sprechgeräte

ROGA / Telefon 051 / 34 93 34

Erbenruf

Die Vormundschaftskommission der Stadt Bern fordert die Erbberechtigten der Erbschaft der Fräulein

Mary Agnes Zahnd

geb. 12. August 1902, Tochter des Johann Albrecht und der Mary McGrath, von Guggisberg, gewesene Gouvernante, mit letztem Aufenthalt in Pohlern bei Blumenstein (Bern), gestorben am 16. November 1962 in **Wattenwil**, auf, ihre Erbansprüche innerhalb eines Jahres vom Erscheinen der dritten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet, dem städtischen Vormundschaftsbüro, Junkerngasse 32, Bern oder dem beauftragten Notar schriftlich anzumelden (Art. 555 ZGB, Art. 6 und 15 des bernischen Einführungsgesetzes zum ZGB).

Bern, den 17. Juli 1963. **Der Beauftragte:**
Rudolf Luginbühl, Notar,
Postfach 114, Bern 18.